

The Kanji Learner's Dictionary Series

Editor-in-Chief Jack Halpern
The CJK Dictionary Institute

The KLD Series

Millions of people are learning Japanese in some 15,000 schools and institutes around the world. Although the number of such learners in non-English-speaking countries has been growing rapidly – far outpacing growth in Anglophone countries – these learners often rely on kanji dictionaries and other learning materials written in English rather than in their native language.

小 ▶ **PEQUENO**
ショウ ちい(さい) こー おー ㊦ ささ

小	Jōyō-1	S3-3-0	C0034
42	F0035	㊦ 0007	U5C0F

0002
1-1-2

1 2 3

COMPOSTOS

① [também prefixo] [sentido original] (menor em tamanho, extensão ou quantidade) **PEQUENO, pouco, menor, curto, minúsculo, miniatura, diminuto**
小国 しょうこく pequena nação, potência menor
小説 しょうせつ romance, história, narrativa de ficção
小額 しょうがく pequena soma (de dinheiro)
小アジア しょうあじあ

Portuguese Edition

小 ▶ **KECIL**
ショウ ちい(さい) こー おー ㊦ ささ

小	Jōyō-1	S3-3-0	C0034
42	F0035	㊦ 0007	U5C0F

0002
1-1-2

1 2 3

KATA MAJEMUK

① [juga awalan] [makna asal] (kurang dalam ukuran, tingkat, atau kuantitas) **KECIL, sedikit, minor, pendek, mungil, miniatur, renik**
小国 しょうこく negara kecil, kedaulatan kecil
小説 しょうせつ novel, cerita, fiksi
小額 しょうがく nilai yang kecil (untuk mata uang)
小アジア しょうあじあ Asia Kecil
小規模 しょうきぼ skala kecil
小車 しょうくる

Indonesian Edition

To satisfy the urgent need for high-quality Japanese study materials in non-English languages, **The CJK Dictionary Institute** has embarked on a project to create a series of foreign language editions of **The Kodansha Kanji Learner's Dictionary**, the most successful kanji learner's dictionary ever published. The **Kanji Learner's Dictionary Series**, or KLD Series for short, offers this standard reference work in the major languages of the world, with particular focus on languages used in countries that have a large number of Japanese language

learners.

Currently the following twelve languages are covered:

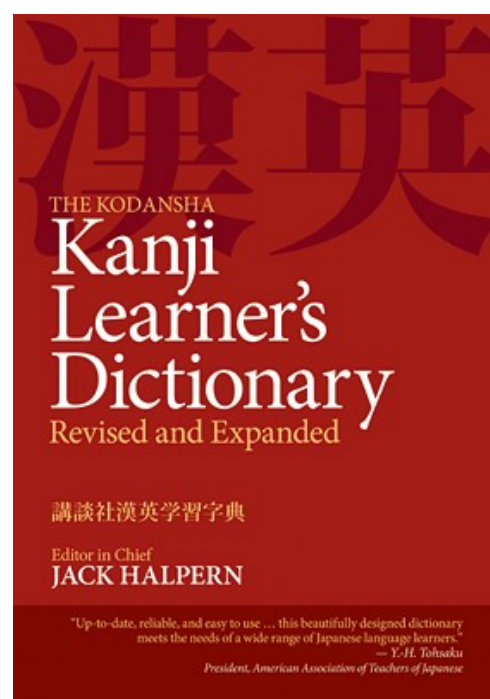
Arabic	Korean
Esperanto	Portuguese
French	Russian
German	Spanish
Indonesian	Vietnamese
Thai	Hebrew

Each dictionary in the series covers in-depth the 1,026 basic kanji that are taught to Japanese schoolchildren in their six years of elementary school as prescribed by the Japanese Ministry of Education. The KLD Series incorporates all the features that have earned the original an excellent reputation among scholars, educators, and learners throughout the world.

Modern linguistic theory and sophisticated information technology have been effectively integrated to produce a series of kanji dictionaries that serve as a powerful, easy to use tool for learners and convenient source of reference for educators.

The English Edition

The KLD Series is being compiled on the basis of the original English edition, **The Kodansha Kanji Learner's Dictionary** (KKLD). From its original publication in 1999 through its revised and expanded edition published in 2013, this dictionary has answered the need for an easy-to-use kanji dictionary, compact enough to be easily transportable yet detailed enough to satisfy the practical needs of the serious learner.



The basic goal of the dictionary is to give the learner a thorough understanding of how kanji are used in contemporary Japanese by providing instant access to a wealth of useful information on the meanings, readings, and compounds for the most frequently used kanji.

A unique and valuable feature is the **core meaning**, a concise keyword that defines the most dominant meaning of each character. The core meanings are followed by detailed character meanings that clearly show how a few thousand basic building blocks are combined to form countless compound words.

Clear, complete, and accurate **character meanings**, illustrated by numerous compounds and examples, are grouped around the core meaning in a logically structured manner that allows them to be perceived as an integrated unit. In addition, guidance is provided for distinguishing between easily confused characters, including homophones such as 変える ‘change’ and 換える ‘exchange’.

Another unique feature is the **System of Kanji Indexing by Patterns** (SKIP), a system that enables users to locate characters as quickly and as accurately as in alphabetical dictionaries. Since the system is quickly mastered and easily used, this dictionary can be used as a convenient lookup tool by learners at all levels.

Scholarly Accuracy

The English source edition upon which the KLD Series is based is the product of rigorous lexicographic research and precise compilation methodology. The goal was to record usage as it actually occurs in the living language, not to report the results of previous works, as is often the case with traditional kanji dictionaries. To ensure accuracy and clarity, each meaning was written afresh on the basis of an exhaustive semantic analysis. These efforts were recognized by Japanese-language authorities in both the U.S. and Japan, who have confirmed its scholarly accuracy and lent their enthusiastic support.

Similarly, each dictionary of the KLD series is being compiled by leveraging the

most recent advances in pedagogical lexicography and digital publishing technology, ensuring a high level of accuracy, the consistent implementation of editorial policy, and a superb, esthetically pleasing design. A special effort was made to select the chief editor for each language, resulting in a team of highly educated native speaker editors that translate the dictionary following strict guidelines to guarantee the highest possible quality.

Distinctive Features of the KLD Series

The KLD Series offers a number of features of special value to the learner:

- Five lookup methods and three indices enable learners to locate entries quickly
- Visually attractive layout and highly user-friendly design make each dictionary a pleasure to use
- 1,026 entry characters cover the basic kanji prescribed by the Japanese Ministry of Education
- 1,391 core meanings define the most dominant senses of each character
- Approximately 20,665 compound words and examples clearly illustrate character meanings
- Numerous homophones with core meanings clarify the differences between closely related characters
- 1,026 stroke-order diagrams show how to write each kanji stroke by stroke
- 2,870 character readings provide all the pronunciations in common use
- 310 cross-references facilitate efficient kanji lookup
- Several appendices provide access to a mass of useful reference data

Thanks to these features, Japanese learners around the globe have at their fingertips a wealth of information on kanji that is linguistically accurate, easy to use, and carefully adapted to their practical needs.

CJKI

The CJK Dictionary Institute, Inc. specializes in Chinese, Japanese and Korean lexicography. CJKI is headed by Jack Halpern, editor-in-chief of the *New Japanese-English Character Dictionary* and various other dictionaries that have become standard reference works for studying Japanese. CJKI is one of the world's prime sources for CJK and Arabic dictionary data, and is contributing to CJK information processing technology with its high-quality lexical resources.

The CJK Dictionary Institute, Inc.
34-14, 2-chome, Tohoku, Niiza-shi, Saitama 352-0001 JAPAN
Phone: 048-473-3508 Fax: 048-486-5032
Email: jack@cjki.org URL: www.cjk.org